





Donatella Versace Chair  
多拉泰娜·范思哲之椅铆钉俱乐部椅

# The Twins Designers of Art World

## 双生设计师的艺术世界

Text: Amy  
Photo: The Haas Brothers  
文：艾米  
图：The Haas Brothers

Nikolai and Simon Haas, 28-year-old twin designers, boast keen insight and broad vision in design. They're good at securing unusual characters of different materials, tactfully bringing them together with superb craftsmanship and delivering marvelous furniture.

年仅28岁的双胞胎设计师尼古拉和西蒙·汉斯兄弟（Nikolai And Simon Haas）拥有极其明锐的设计眼光和广阔的设计视野，他们擅长发现材料不同寻常的特质，用精湛的工艺将多种材料巧妙的融合为一体，制作出让人惊叹的美丽家具。



Honeycomb Club Chair  
蜂巢俱乐部椅

Nikolai and Simon Haas are twin brothers, and they were born into an artist family. Their father is a painter and sculptor and their mother a writer and opera singer. They spent a carefree childhood in Austin in Texas. Father taught them sculpture and architecture, which laid a solid foundation for their design career later.

The brothers grew up together till they were 19 years old. Simon went to Rhode Island School Of Design (RISO for short) to learn painting and architecture. Nikolai moved to New York and became a musician. In 2007, the twin brother reunited and moved to Los Angeles.

Their outstanding talent was gradually recognized by more and more people. Many people came out of admiration for their talents. The brothers began to receive some small programs in design and architecture. Two years later, they created many marvelous works in the small studio in the center of Los Angeles, including chairs for Cubist club and Oriole Club, angle wings for Lady Gaga and a silvery pyramid for Ryan Heffington.



Stud Club Chair  
铆钉俱乐部椅

At 2013 Milan Furniture Exhibition, the brothers designed a new series of luxury furniture for Versace Home at the invitation of Donatella Versace. The furniture, with black and gold as the main colors, is permeated with a rock-and-roll style. It is wrapped by rhombic honeycomb brass strips, with black leather sewn with Medusa patterns. The series include 12 pieces of furniture, involving 3 chairs, 1 sofa, 1 bench and 2 tables. The Donatella chair, prepared with inspiration from Donatella Versace, is particularly eye-catching. It's made of honeycomb brass and black leather, and it truly represents the personal style of Donatella Versace.

In addition, the Stud Club chair and The Bondage Bench, made with inspiration from "Bondage" created by Gianni Versace in 1992, can both be rated as classic works.

In spite of different personalities, the brothers can also create ingenious works from wild imagination. Their magnificent and excellent design springs from their solid craftsmanship and unusual imagination power. Now, their studio is becoming bigger and bigger. They hope they are not confined in the narrow field of furniture design. For them, design has wider significance, and design itself is a life that exists to create things people have never seen before. **D**





Honeycomb Side Table  
Honeycomb俱乐部边桌

尼古拉和西蒙·汉斯兄弟 (Nikolai And Simon Haas) 是一对双胞胎兄弟，他们出生在洛杉矶的一个艺术世家，父亲是画家和雕塑家，母亲是一位作家和歌剧演唱家。他们在德克萨斯州的奥斯丁度过了快乐无忧的童年，父亲亲自教他们雕刻和建筑，这也为他们今后的设计生涯奠定了坚实的基础。

兄弟二人亲密无间的成长到19岁，西蒙选择去美国罗德岛设计学院 (Rhode Island School Of Design, 简称RISD) 学习绘画和建筑，而尼古拉搬到纽约，成为一名巡回音乐家，与Vincent Gallo, Sean Lennon和Jim O' Rourke等著名的音乐人合作。2007年，经过短暂的分别，双胞胎兄弟又重新聚首，他们一起搬到了洛杉矶，并加入了品牌 RRIICCEE，西蒙继续追求更高的绘画境界，而尼古拉继续演奏着他喜爱的音乐。

两个人卓越的才华逐渐被更多的朋友们知悉，许多人慕名前来，尼古拉和西蒙开始一起接手一些小的设计和建筑项目。2010年9月，兄弟俩人被要求在洛杉矶的索尼电影公司中设计一个小的Johnston Marklee项目。于是，“The Haas Brothers”工作室诞生了。两年多以来，兄弟俩人在洛杉矶市中心一间小小的工作室里创作出许多让人惊叹的作品，包括为Cubist club 和Oriole Club设计的椅子，为Lady Gaga设计的天使翅膀，以及为Ryan Heffington在当代艺术馆的表演制作的银色金字塔等。他们花了大



Bondage Bench  
被束缚的长凳



Chondrite Table  
陨石之桌

量的时间专研原型设计和不同材料的特制，以及材料的应用。在制作“真菌”花瓶（Fungus Accretion Vase）时，西蒙用粘土和水的混合液一遍遍涂在粗糙的陶瓷花瓶表面，形成用手缝见滴漏出的沙堡形状。

在2013年米兰家居展中，尼古拉和西蒙兄弟受Donatella Versace的邀请，为Versace Home设计了全新的奢华风格系列家具，以黑色和金色为主，菱形的蜂窝状黄铜片天衣无缝地包裹着家具，黑色的皮革上以精致的针线缝制出美杜莎的图像，个性化的线条，洋溢奢靡摇滚风。这一系列包括12件家具：3张椅子、1张沙发、1张长椅与2张桌子。其中以Versace设计总监Donatella Versace为灵感的Donatella座椅尤为经典：由蜂窝黄铜制成，配上黑色真皮，极富Donatella Versace本人的摇滚精神。Donatella Versace表示：“The Haas Brothers为Versace Home创作出这个特别的设计项目，令我感到非常兴奋。他们捕捉到Versace的创作精神，并为我们注入新元素。对我来说，这就像把Versace的经典与创新融合，把新的标志性精品带到家居。”

此外，以Gianni Versace于1992年设计的“Bondage”系列为灵感的The Stud Club座椅和极具挑衅性的The Bondage Bench长椅都堪称精品。The Haas Brothers说到：“作为艺术家和设计师，跟Donatella Versace会面和探索Versace的世界绝对激发了我们的灵感和创意。这次家具设计的合作中，展现出Versace最纯净的元素，从而创造出全新独特的风格，这对我们非常重要。能为Versace设计这个家居系列，我们感到非常光荣。”

尽管汉斯兄弟的性格截然不同，但他们总是能在南辕北辙、天马行空的想象中碰撞出火花。他们华丽和耀眼的设计来源于扎实的手工艺功底和非凡的想象力。现在，汉斯兄弟的工作室也日渐壮大，不仅生产原创的家具，为印刷和视频制作特殊道具，用于时装上的装饰，材料制作、室内设计、咨询和一些委托项目。汉斯兄弟并不希望被局限在家具设计师的标签中，在他们看来，设计有着更为广阔的意义，设计是有生命的，是为了创造出人们不曾见过的事物而存在。D



The Honeycomb sofa  
蜂巢沙发